

REPAS DANSANT

Beujolais nouveau

Les Bigophones de Metz-Rurange signalent qu'il reste encore quelques places à leur traditionnel repas dansant du beujolais nouveau, le samedi 22 novembre prochain, à partir de 20 h 30, dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Cette soirée sera animée par l'orchestre très connu à Rurange, Nicky Michel. Une nouveauté cette année, un plat chaud remplacera l'assiette lorraine, il sera suivi du fromage, salade et dessert. Un apéritif de bienvenue accueillera les convives. Comme les autres années, l'eau et le beujolais nouveau seront à volonté (ce dernier étant à consommer avec modération). Le prix du repas (au même prix que l'année dernière) a été fixé à 27 € pour les adultes et à 13 € pour les enfants de 5 à 12 ans. Le nombre de places étant limité, les réservations sont prises dès à présent en téléphonant à Jean-Luc Massaro au 03 87 73 91 27 ou au 06 80 23 78 89.

MOBILISATION À LUTTANGE

Onzième édition du marché de Noël



L'association des Parents d'élèves de Luttange se mobilise pour la onzième édition du marché de Noël à Luttange, le dimanche 30 novembre prochain. Le premier de la saison dans la vallée de la Canner et surtout le premier mis en place par la nouvelle équipe présidée par Karine Martin. Les badauds y trouveront différents artisans (décoration de Noël, etc.), sans oublier la partie restauration, proposée tout au long de la journée par l'association. Le point d'orgue de la manifestation : la venue tant attendue du père Noël qui fera son apparition l'après-midi. Une journée festive pour le plus grand plaisir des plus petits comme des plus grands. L'association a pour but d'aider financièrement les écoles maternelles et primaires pour différentes actions.

CONCOURS À DISTROFF

Une année consacrée aux souvenirs brefs

L'association Récits de Vie organise, jusqu'au 31 décembre, son quatorzième concours littéraire national. Le thème de cette année est consacré aux souvenirs brefs, éventuellement partagés, en référence au "Je me souviens" de Georges Pérec : « À la manière de Georges Pérec, rédigez une dizaine de brefs souvenirs commençant par "Je me souviens". Ces derniers seront placés sous le signe du partage, constituant ainsi la trame d'une époque. » Les candidats sont invités à produire des écrits qui ne devront pas excéder une page dactylographiée, en trois exemplaires. Le règlement est à demander au siège de l'association Récits de Vie, - concours annuel - 14, rue des Templiers, 66680 Canohès (joindre une enveloppe timbrée avec adresse), par courriel à recitsdevie@orange.fr, ou à la correspondante régionale, Marie-Claire Fichet - 17, quartier Bellevue - 57925 Distroff, courriel : mca.fichet@wanadoo.fr.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

DISTROFF

L'émotion des vétérans face aux enfants

La tournée des cérémonies commémoratives se poursuit pour les vétérans américains qui ont fait étape à Distroff lundi matin. Ils étaient accompagnés d'un cortège d'une quinzaine de véhicules militaires.

Le bus qui les transportait a fait halte dans la Grand'Rue avant une cérémonie marquée par la participation de enfants des écoles. À leur descente, les vétérans américains ont été accueillis par Salvatore La Rocca, maire, avant de prendre place face au monument aux Morts avec derrière eux, les enfants du groupe scolaire Les Charmilles et les Distroffois. « Tout sera axé sur les enfants ! Nous pensons que notre jeunesse représentait le mieux cette victoire de la Liberté sur les affres de la guerre et de l'aliénation des peuples... Les sourires, la vitalité, la pudeur, l'innocence de notre jeunesse sont les éléments les plus précieux de notre société », a annoncé Salvatore La Rocca dans son mot de bienvenue.

Des élèves de CM2 se sont succédé au micro pour rappeler les heures douloureuses de l'occupation du village et celles plus joyeuses de la Libération, car la bataille a été violente et les victimes nombreuses : « Cette bataille et ce bain de sang ont été le prix à payer pour que Distroff retrouve sa liberté, une liberté dont les habitants ont été privés durant quatre longues années. » Avec une voix assurée, les élèves ont entonné Le chant des partisans qui a suscité une belle émotion dans l'assistance. Ensuite, bien en ordre, ils ont offert aux vétérans des dessins réalisés « avec leur cœur » en remerciement de leur action en novembre 1944, qui avait permis la libération de Distroff, avec simplement un merci ou une illustration de la guerre avec « Thank you » et le drapeau étoilé. Séverine Bergé, adjointe au maire, s'est adressée en anglais aux hôtes du jour, rappelant que « les élus ont souhaité réunir autour de vous les enfants des écoles, parce que ce sont eux qui témoignent le mieux de la grandeur de vos actes de bravoure. Votre présence nous émeut et nous permet de donner encore plus d'humanité à ce devoir de mémoire qui nous rassemble aujourd'hui. C'est ce devoir de mémoire qui nourrit notre aspiration commune et universelle à un monde meilleur... Yes, we can ! » Une quinzaine d'enfants encore ont remis aux vétérans la



Défilé dans Distroff et arrivée en véhicules militaires d'époque pour quelques vétérans. Photo RL

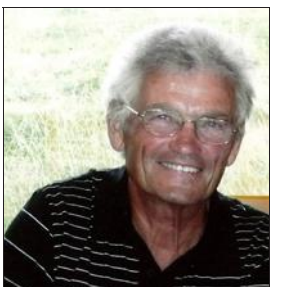
médaille d'honneur de la Ville gravée à leur intention, un moment plein d'émotion partagée ! Après les dépôts de gerbes par la municipalité et l'association Moselle River 1944 avec des vétérans et des enfants, le

premier magistrat et Pascal Moretti se sont exprimés pour remercier les libérateurs de leur présence. Après l'hymne américain, plus de cent cinquante voix juvéniles ont entonné une vibrante Marseillaise, à capella s'il vous plaît ! Puis, la cérémo-

nie s'est achevée par une symbolique distribution de chewing-gum par les membres des associations en tenue américaine, comme en 1944, avant que les enfants ne visitent l'exposition des véhicules sur le parking.

NÉCROLOGIE

M. Stanislas Troha



VOLSTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Stanislas Troha, survenu le samedi 8 novembre à Thionville, à l'âge de 77 ans. Né le 29 mars 1937 à Lunéville, il avait pris pour épouse Mme Lucie Bouillon, le 20 novembre 1965, à Arlon. Les obsèques seront célébrées ce mercredi 12 novembre à 14 h 30 au centre funéraire Saint-François de Thionville. Nos condoléances à la famille.

VOLSTROFF

Résultat du concours de belote

Ils étaient cinquante-deux concurrents à disputer le troisième concours de belote de la saison organisé par l'AS Volstroff. C'est Eugène Spitz de Ham-sous-Varsberg qui a remporté le premier prix d'une valeur de 150 €, devant Claude Wurtz de Terville (100 €), Bruno Venturini d'Ottange (70 €) et Eric Bagnost de Manom (30 €). Les huit filets garnis sont revenus à Robert Guerdier de Budling, Gérald Noisiez de Guénange, Jeannot Torquière de Nilvange, Denis Decompte de Bouzonville, André Simon de Florange, Hubert Friedrich de Knutange, Mario Rappelli de Fameck et Norbert Emo de Trémery. Comme il est de tradition dans la commune de Volstroff, tous les joueurs présents lors de la remise des prix ont été récompensés par de beaux lots (petit électroménager, vaisselle, outillage, saucissons, etc.). Le prochain concours de belote est fixé au vendredi 5 décembre prochain, à 20 h 15, au Club-House du Stade des Jardins. À bon entendre...

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Budling : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kœnigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hitz (tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

KENIGSMACKER

Un 9 novembre soixante-dix ans après

Ils ont encore une fois traversé l'Atlantique. Soixante-dix ans après le débarquement de novembre 1944, ils sont revenus sur les rives de la Moselle, à Kœnigsmacker. Ce sont quatorze vétérans, accompagnés de leur famille, qui sont venus assister aux cérémonies devant le monument aux Morts. Quatorze vétérans qui, debout, ont salué, pendant l'hymne national américain, leurs camarades tombés sur les terres mosellanes. Une cérémonie empreinte d'une double émotion, lorsque ces vétérans ont pris sur leurs genoux les jeunes du village venus leur rendre hommage pour ce qu'ils ont fait, au détriment de la vie de certains des leurs. Un devoir de mémoire qu'à tenu à signaler Pierre Zenner, maire, avant que ne retentisse la sonnerie aux morts suivie de La Marseillaise.



Les enfants des écoles présents aux cérémonies. Photo RL

GUÉNANGE

Un programme chargé pour la CLCV

Pour la septième année, la CLCV (Consommation logement et cadre de vie) a invité ses adhérents pour une soirée conviviale afin de faire le bilan de l'année écoulée. Les activités ont été très riches pour les différentes tranches d'âges, dans le cadre de la citoyenneté, de la sécurité, des loisirs, de la convivialité, de l'environnement, de la santé, et surtout de la consommation et du logement. Ces manifestations se sont concrétisées par une sensibilisation sur la qualité de l'air intérieur, l'organisation de voyages culturels, de lotos, la participation à la Semaine citoyenne et de la sécurité, à la Semaine européenne de réduction des déchets, sans oublier le suivi de la réhabilitation du Quartier République, et

surtout les problèmes de la consommation (démarchage par les fournisseurs d'énergie, la téléphonie, les travaux dans les habitations...). Cette année 2014, il reste la participation à la Semaine européenne de réduction des déchets par la communauté de communes de l'Arc Mosellan, qui se traduira par une collecte de jouets pour les enfants défavorisés, dans la galerie marchande de l'Intermarché de Guénange, les 25 et 27 novembre, de 9 h à 17 h, ainsi que le voyage au Marché de Noël de Cologne, le 29 novembre. Le président et son comité ont apprécié la soirée qui a permis à nombre d'adhérents de se retrouver. Tous nous donnent rendez-vous pour le repas de 2015 avec une nouvelle saveur au menu.



Ce sont 120 personnes qui ont participé au repas. Photo RL

le chiffre

626

Metzervisse : le concours de lecture organisé par l'association Metzervisse, village lorrain (MVL) dans le cadre de la Journée du livre jeunesse a battu des records de participation. Deux écoles, Bertrange et Luttange, sont venues s'ajouter à celles de Distroff, Hombourg-Budange, Kœnigsmacker, Metzervisse et Volstroff, représentant 626 élèves. « MVL a investi dans l'achat de 120 bouquins de Marie-José Ambard, auteur de livres pour enfants. Autant que de nouveaux jeunes lecteurs participant à ce concours », a précisé Alain Koelsch, chargé de l'organisation. À l'issue de ce travail, un questionnaire sera proposé pour déterminer les meilleurs lecteurs de chaque classe, qui seront récompensés lors de la Journée du livre jeunesse, dimanche 23 novembre de 10 h à 18 h.

À NOTER

Judo club

Distroff : l'assemblée générale du judo club se déroulera vendredi 14 novembre à 20 h 30 au dojo de la Cour du Château. Jean-Claude Muller, l'entraîneur du club présentera le bilan sportif après les différents rapports moral, d'activité et financier. Il sera procédé au renouvellement du comité et les projets 2014-2015 seront évoqués.

VALMESTROFF

Soirée beujolais

L'association Festi-Val organise une soirée beujolais nouveau le vendredi 21 novembre à 19 h 30, sur inscription, au prix de 15 € par personne, avec règlement pour le 15 novembre au plus tard. Le nombre de places est limité. **Contact : Marie-Anne Hari au 06 89 30 24 51.**

Au Chic Lorrain CHEMISIER HABILLEUR

QUINZAINE EXCEPTIONNELLE

du 8 au 22 novembre

-15% sur tous nos costumes et vestes

CHOIX - QUALITÉ - CONSEIL

RAYON FEMMES Pantalons et jupes S' HILAIRE

Spécialiste grandes tailles du 38 au 70 et plus sur commande

Tél. 03 87 71 40 23

HAGONDANGE

1, rue Anatole-France

39^e Anniversaire

15 jours exceptionnels

Du 8 au 29 novembre 2014

-40% sur la lingerie

Barbara, Aubade, Simone Pérèle, Lise Charmel, Empreinte, Canat, Regence et sur le PRÊT À PORTER Chassagnard, Rabe.

Maud Lingerie

7, rue Anatole-France

HAGONDANGE

Fermé le lundi - Parking gratuit